

Spanish Propers

Solemnity of All Saints | Todos los Santos November 1 | 1º de Noviembre

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 32

Gaudeamus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre
Sanctorúm ómnium: de quorum solemnitate gaudent ángeli, et colláudant
Fílium Dei.

Let us all rejoice in the Lord as we celebrate this feast day in honour of all the saints; it is a solemnity which causes the Angels to rejoice, and to praise together the Son of God.

i

I

A Le-grémonos * en el Se- ñor al celebrar la so-
lemidad de to- dos los San- tos, por la cual se_a-le-
gran los án- ge- les y_a-la- ban al Hi- jo de
Dios. Sal. Buenos, festejen al Señor, pues los justos le de- ben
a-la- bar.

I

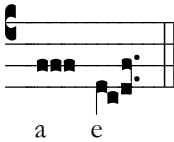


G LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.

Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e. *o bien* E o i o



a e

English Antiphon (Missal):

Let us all rejoice in the Lord, as we celebrate the feast day in honor of all the Saints, at whose festival the Angels rejoice and praise the Son of God.

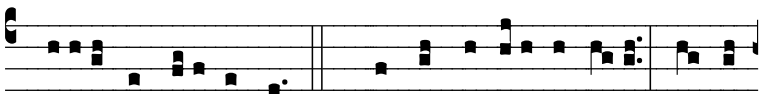
ii

I



A LE- gré-monos * en el Señor al celebrar la solemni-

dad de todos los Santos, por la cual se a-legran los ángeles y



alaban al Hijo de Dios. Ps. Buenos, festejen al Señor, pues los



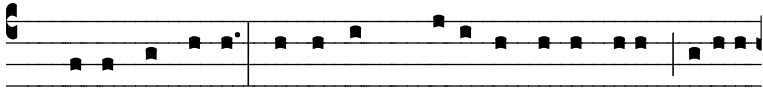
los justos le de- ben a-la- bar.

iii

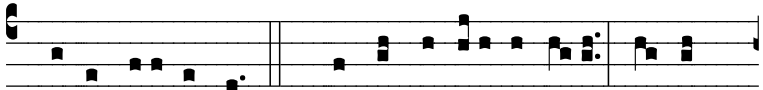
I



A LE- grémonos * en el Señor al celebrar la solemnidad



de todos los Santos, por la cual se alegran los ángeles y ala-



ban al Hijo de Dios. Ps. Buenos, festejen al Señor, pues los



los justos le de- ben a-la- bar.

Ofertorio

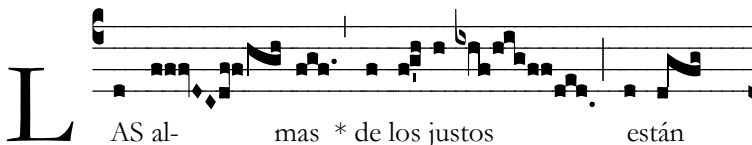
Graduale Romanum:

Wis 3:1,2,3

Iustórum * ánimae in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiae: visi sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace, allelúia.

The souls of the righteous are in the hand of God, and no malicious torment will ever touch them; in the eyes of the unwise, they seem to have died; but they are dwelling in peace, alleluia.

I



L AS al- mas * de los justos están

en las ma- nos de Dios y nin- gún tormen-
to podrá alcanzar- los. A los o- jos de
los insensatos están bien muertos. Pero, en re-a- li- dad,
en- tra- ron en la paz, a-le-
lu-ya.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Mt. 5:8,9,10

Beáti mundo corde, quóniam ipsi Deum vidébunt: beáti pacífici, quóniam filii Dei vocabúntur: beáti qui persecutiónem patiúntur propter iustítiam, quóniam ipsórum est regnum caelórum.

Blessed are the pure in heart, for they shall see God; blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God; blessed are those who suffer persecution for the sake of justice, for theirs is the kingdom of heaven.

I i Mt. 5:8-10

B I Enaventurados * los limpios de corazón, porque

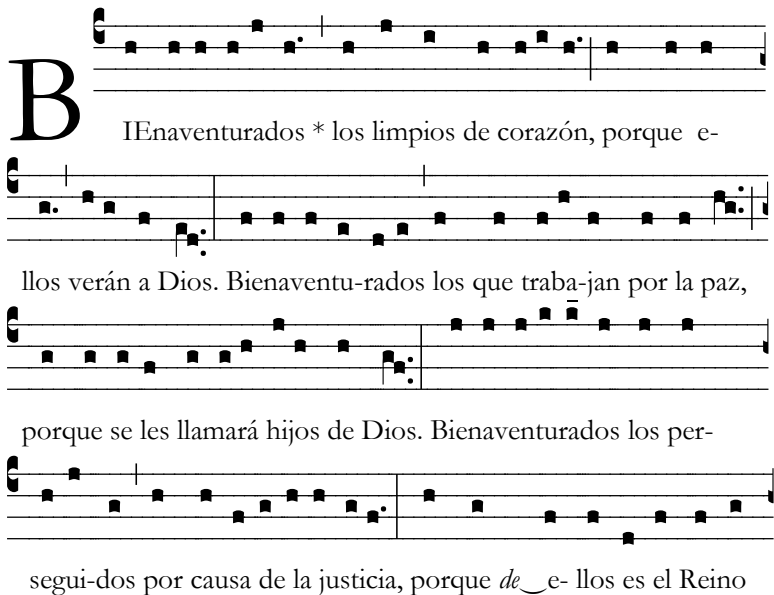


e-los ve-rán a Dios. Bienaventu-rados los que tra-ba-ja-n por
 la paz, porque se les llamará hijos de Dios. Bienaventurados
 los perseguidos por cau- sa de la justi- cia, porque *de* e- llos
 es el Rei-no de los cie- los.

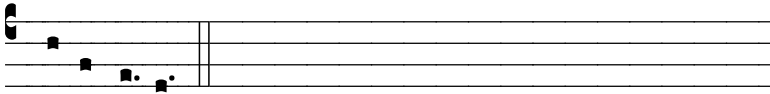
ii

I

Mt. 5:8-10



B Bienaventurados * los limpios de corazón, porque e-
 llos verán a Dios. Bienaventu-rados los que traba-ja-n por la paz,
 porque se les llamará hijos de Dios. Bienaventurados los per-
 segui-dos por causa de la justicia, porque *de* e- llos es el Reino



de los cie-los.

English Antiphon (Missal):

Mt. 5:8-10

You Blessed are the clean of heart, for they shall see God. Blessed are the peacemakers, for they shall be called children of God. Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the Kingdom of Heaven.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.

Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico).

Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica* 2018

(sobocain.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.